

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

注音阅 读英语 教育之父

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，长期从事英语教育，对英语教育有着深刻的理解和独到的见解。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，长期从事英语教育，对英语教育有着深刻的理解和独到的见解。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，长期从事英语教育，对英语教育有着深刻的理解和独到的见解。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，长期从事英语教育，对英语教育有着深刻的理解和独到的见解。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，长期从事英语教育，对英语教育有着深刻的理解和独到的见解。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，长期从事英语教育，对英语教育有着深刻的理解和独到的见解。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，长期从事英语教育，对英语教育有着深刻的理解和独到的见解。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 1 个章节

1. “妈，威利在哪儿？”(hey Ma, Where's Willie) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

“妈，威利在哪儿？”(Hey Ma, Where's Willie)

第1/1页

" [heɪ] [mɑː] , ['wɛrɪz, 'hwɛrɪz] ['wɪli] ?
" **HEY MA , WHERE'S WILLIE ?**
" 嘿 马萨诸塞州 , 在哪儿? 威利 ?

“妈，威利在哪儿？”

" [baɪ][aɪ] . [em] . [bʌkstɑɪn]
" **By I . M . Bukstein**
" 经过 我 . M . 布克斯坦

作者：IM Bukstein

" [noʊ] , [sɜːr] , [wiː; wi] ['wɒznt] [fuːld] [baɪ][ðəm; ðəm] [laɪts]
" **No , sir , we wasn't fooled by them lights**
" 不 , 先生 , 我们 不是 被骗了 经过 他们 灯

“不，先生，我们没有被那些灯光骗过。”

[ɪn][ðə; ði] [naɪt] [skaɪ] .
in the night sky .
在 这 夜晚 天空 .

在夜空中。

- , [wiː; wi][kɔːl] - [ɪm] .
Illusionations , we call 'em .
- , 我们 称呼 - 呃 .

我们称之为幻觉。

['fʌni] [ðoʊ] , ['wɪli] ['dɪsə'pɪrd] [ðæt] [naɪt] !
Funny though , Willie disappeared that night !
有趣的 尽管 , 威利 消失 那 夜晚 !

奇怪的是，威利当晚就失踪了！

" [[-] [noʊt] : [ðɪs] ['iːtekst][wʌz; wəz] [prə'duːst] [frʌm; frəm]
" **[Transcriber's Note : This etext was produced from**
" [转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

【转录者注：本电子文本由.....生成

[ɪ,mædʒɪ'neɪ(ə)n] ['stɔːrɪz] [ʌv; əv] ['saɪəns] [ænd; ənd] ['fæntəsi]
Imagination Stories of Science and Fantasy
想像力 故事 的 科学 和 幻想

科学与奇幻的想象故事

[ɑːk'toʊbər] -
October 1952
十月 -

1952年10月

[ɪk'stensɪv] ['riːsɜːrtʃ] [dɪd][nɔːt] [ʌn'klʌvər] ['eni] ['eɪvɪdəns] [ðæt]
Extensive research did not uncover any evidence that
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][juː] . [es] . ['kɑːpɪraɪt] [ɑːn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪ(ə)n][wʌz; wəz] [rɪ'nuːd] .]
the U . S . copyright on this publication was renewed .]
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

[dʒʌst] [wer] ['wɪli] [went] , [aɪ] [eɪnt] [ʃɜr] .
Just where Willie went , I ain't sure .
只是 在哪里 威利 去 , 我 不是 当然 .

我不知道威利去了哪里。

[aɪ] ['wʌndər] ['sʌmtaɪmz] , [ɪ'speʃəli] [ə'raʊnd] ['hɑ:rvɪst] [bɪ'kəz, br'kɔ:z] [ðæt] [ɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [wi:, wi]
I wonder sometimes , especially around harvest because that is about the time we
我 想知道 有时 , 尤其 大约 收成 因为 那 是 关于 这 时间 我们
[faʊnd] ['wɪli] [wʌz; wəz] ['mɪsɪŋ] .
found Willie was missing .
成立 威利 曾是 丢失的 .

我有时会想，尤其是在收获季节前后，因为我们发现威利失踪的时候就是那时候。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [paɪn] ['æftər] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] .
I should pine after him a little .
我 应该 松树 后 他 一个 小的 .

我应该稍微思念他一下。

[hi:, hi] [wʌz; wəz] [maɪ] [sʌn] , [bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [aɪ] ['nevər] [tʊk] [ə; eɪ] ['hæŋkərɪŋ] [tɔ:rd] ['wɪli] [laɪk] [aɪ]
He was my son , but somehow I never took a hankering toward Willie like I
他 曾是 我的 儿子 , 但 不知何故 我 绝不 采取 一个 渴望 朝向 威利 喜欢 我
[ɔ:t] [tu:, tə] .
ought to .
应该 到 .

他是我的儿子，但不知为何，我从未像我应该的那样对威利产生亲情。

[aɪ][gɔ:t] [faɪv] ['ʌðər] [bɔɪz] [ə; eɪ] [lɑ:t] [smɑ:rtər] , [bɪgə(r)] ,
I got five other boys a lot smarter , bigger ,
我 得到 五 其他 男孩们 一个 很多 更聪明 , 大 ,

我还有五个比我聪明得多、个子也高得多的男孩，

[ænd; ənd] ['naɪsər] [tu:, tə] [lʊk] [æt; ət] [ðæn; ðən] ['wɪli] ['evər] [wʌz; wəz] ,
and nicer to look at than Willie ever was ,
和 更漂亮 到 看 在 比 威利 曾经 曾是 ,

而且比威利好看多了。

[br'saɪdz] [fɔ:r] ['gɜ:lz] [ðæts] [æz; əz] ['prɪti] [æz; əz] [ðeɪ] [kʌm] .
besides four girls that's as pretty as they come .
除了 四 女孩们 那就是 作为 漂亮的 作为 他们 来 .

除了这四个漂亮得无可挑剔的女孩之外。

[bʌt; bət] [wen] ['sʌmwʌn] [,dɪsə'piəz] , [laɪk] ['wɪli] [dɪd] ,
But when someone disappears , like Willie did ,
但 什么时候 某人 消失 , 喜欢 威利 做过 ,

但当有人像威利那样失踪时，

['i:v(ə)n] [ɪf] [ju:, jʊ] [dəʊnt] [ker] [pər'tɪkjələrlɪ] [mʌt] [ju:, jʊ] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['wʌndər] [æt; ət] [taɪmz] [dʒʌst] [haʊ]
even if you don't care particularly much you kind of wonder at times just how
甚至 如果 你 不 关心 特别 很多 你 种类 的 想知道 在 时代 只是 如何
[aɪ 'ti:] [keɪm] [ə'baʊt] .
it came about .
它 来了 关于 .

即使你不太在意，有时也会好奇它究竟是怎么发生的。

['wɪli] [wʌz; wəz] [nɪr] [ə'baʊt] [fɔ:r'ti:n] [ɔ:r] [ðerə'baʊts] .
Willie was near about fourteen or thereabouts .
威利 曾是 靠近 关于 十四 或者 大约 .

威利当时大约十四岁左右。

[aɪ] ['nevər] [kʊd; kəd] [rɪ'membər] [fɔ:r; fər] [ʃʊr] .
I never could remember for sure .
我 绝不 可以 记住 为了 当然 .

我一直都记不太清了。

[hi:; hi] ['wɒznt] [ðə; ði][ˈoʊldɪst][ænd; ənd][hi:; hi] ['wɒznt] [ðə; ði] ['jʌŋ^ɪst] .
He wasn't the oldest and he wasn't the youngest .
他 不是 这 最老 和 他 不是 这 最小的 .

他既不是年纪最大的，也不是年纪最小的。

[bʌt; bət] [ðen] [wɪð; wɪθ][ten] [kɪdz][ænd; ənd][ten][ˈeɪdʒɪz][tu:; tə] [ki:p] [træk] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][kɑ:nt][bi:; bi]
But then with ten kids and ten ages to keep track of a man can't be
但 然后 和 十 孩子们 和 十 年龄 到 保持 追踪 的 一个 男人 不能 是
[ɪkˈspektɪd] [tu:; tə] [rɪˈmembər] .
expected to remember .
预期的 到 记住 .

但是，要记住十个孩子、十个不同年龄段的孩子，就不能指望一个男人能记住所有的事情。

[ˈenihaʊ] [ˈhi:d][bi:; bi][əˈbaʊt] [ˌsɪksˈti:n] [naʊ] , [ˌsɪns] [ˌaɪ ˈti:][wʌz; wəz] [tu:] ['jɪrɪz] [əˈɡoʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈti:]
Anyhow he'd be about sixteen now , since it was two years ago that it
无论如何 他会 是 关于 十六 现在 , 自从 它 曾是 二 年 前 那 它
[ˈhæpənd] .
happened .
发生 .

总之，他现在应该十六岁左右了，因为这件事发生在两年前。

[ˌaɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][bæd][taɪm][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə][bi:; bi] ['skɪpɪŋ] [ɔ:f] , [tu:] .
It was a bad time for him to be skipping off , too .
它 曾是 一个 坏的 时间 为了 他 到 是 跳过 离开 , 也 .

对他来说，在这个时候溜走也是个糟糕的决定。

[wi:; wi][wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði][ˈmɪd(ə)l][ʌv; əv][ˈhɑ:rvɪst] .
We were in the middle of harvest .
我们 是 在 这 中间 的 收成 .

当时正值收割季节。

[wi:; wi][hæd; həd][kɔ:rn][tu:; tə][get][ɪn] ,
We had corn to get in ,
我们 有 玉米 到 得到 在 ,

我们有玉米要种，

[brˈsaɪdz] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæd; həd][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] [sker] [əˈraʊnd] [hɪr] [wɪð; wɪθ] [laɪts] ['flæʃɪŋ] [ɪn]
besides which we had a bit of a scare around here with lights flashing in
除了 哪个 我们 有 一个 少量 的 一个 吓 大约 这里 和 灯 闪烁 在
[ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd] ['fʌni] ['nɔɪzɪz] [æt; ət] [naɪt] .
the hills and funny noises at night .
这 丘陵 和 有趣的 噪音 在 夜晚 .

除此之外，我们这里还发生了一些令人不安的事情，山上闪烁着灯光，晚上还发出奇怪的声音。

[ðə; ði] ['feləʊz] [hu:] [noʊ] [kɔ:l] [ðæt] [sɔ:rt][ʌv; əv] [θɪŋ] [baɪ][sʌm; səm]['fænsɪ] [neɪm] .
The fellows who know call that sort of thing by some fancy name .
这 伙伴们 WHO 知道 称呼 那 种类 的 事物 经过 一些 想要 姓名 .

懂行的人给这种东西起了个很高级的名字。

" [mæs] - , " [aɪ] [ges] [ðeid] [seɪ] .
" **Mass illusionations** , " **I guess they'd say** .
" 大量的 - , " 我 猜测 他们会 说 .

我想他们会说这是“集体幻觉”。

[wel] , [wʌn] [naɪt] [wi:; wi][sæt] [daʊn] [tu:; tə] [tʃaʊ] .
Well , one night we sat down to chow .
出色地 , 一 夜晚 我们 卫星 向下 到 饭 .

一天晚上，我们坐下来吃饭。

[wi:d] [wɜ:rkt] [hɑ:rd][ɔ:l] [deɪ] , [soʊ][wi:; wi][wɜ:r; wər] ['fɪlɪŋ] [ɑ:r'selvz] [æz; əz] [fʊl] [æz; əz][wi:; wi][kʊd; kəd]
We'd worked hard all day , so we were filling ourselves as full as we could
我们会 工作 难的 全部 天 , 所以 我们 是 填充 我们自己 作为 满的 作为 我们 可以
.
:
.

我们辛苦工作了一整天，所以我们尽可能地把自己填饱肚子。

[mɑ:][ɪz][ə; eɪ] [raɪt] [gʊd] [kʊk] [wen] [ʃi: ʃi] ['bɔðəz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['gɜ:lz][du:][ɔ:l] [raɪt] [baɪ]
Ma is a right good cook when she bothers , and the girls do all right by
马 是 一个 正确的 好的 厨师 什么时候 她 烦人 , 和 这 女孩们 做 全部 正确的 经过
[ðəm'selvz] .
themselves .
他们自己 .

妈妈只要肯下厨，厨艺就很好，女儿们自己也能做得很好。

[wen] [wi:; wi] ['fɪnɪʃt] , ['dʒoʊi] [pɑ:ps] [ʌp] .
When we finished , Joey pops up .
什么时候 我们 完成的 , 乔伊 流行音乐向上 .

我们完事后，乔伊突然出现了。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['dʒoʊi] .
I think it was Joey .
我 思考 它 曾是 乔伊 .

我想应该是乔伊。

[aɪ][kɑ:nt] ['raɪtli] [rɪ'membər] .
I can't rightly remember .
我 不能 没错 记住 .

我记不太清了。

[wen] [ju:; jʊ][gɔ:t][ten] [kɪdz][ænd; ənd][ten] [neɪmz] [tu:; tə] [ki:p] [træk] [ʌv; əv] [jʊə(r)] [baʊnd] [tu:; tə]
When you got ten kids and ten names to keep track of you're bound to
什么时候 你 得到 十 孩子们 和 十 姓名 到 保持 追踪 的 你是 边界 到
[hæv; həv][ə; eɪ][hɑ:rd][taɪm] [rɪ'membərɪŋ] .
have a hard time remembering .
有 一个 难的 时间 记住 .

当你有十个孩子，要记住十个名字时，你肯定会很难记住所有名字。

['enihaʊ] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][kɪdz] [pɑ:ps] [ʌp][ænd; ənd] [sez] , " [lʊk] , [pɑ:] !
Anyhow , one of the kids pops up and says , " Look , Pa !
无论如何 , 一 的 这 孩子们流行音乐向上 和 说道 , " 看 , 宾夕法尼亚州 !

总之，其中一个孩子突然冒出来说道：“爸爸，你看！ ”

['wɪli:z] [pleɪt] [ɪz][ɔ:l] [fʊl] [ʌp][wɪð; wɪθ] [tʃaʊ] [ænd; ənd][noʊ] ['wɪli] .
Willie's plate is all full up with chow and no Willie .
威利的 盘子 是 全部 满的 向上 和 饭 和 不 威利 .

威利的盘子里盛满了食物，却没有威利。

" [mɑ:~] [lʊks] [daʊn] [ðə; ði][roʊ] [ænd; ənd] ['tæli:z] [ðem; ðəm][ʌp] .
" **Ma looks down the row and tallies them up .**
" 马 看起来 向下 这 排 和 统计 他们 向上 .

“马看着这一排，把它们数了一遍。

[ʃʊr] [θɪŋ] , [naɪn] [kɪdz][ænd; ənd][noʊ] ['wɪli] .
Sure thing , nine kids and no Willie .
当然 事物 , 九 孩子们 和 不 威利 .

当然，九个孩子，却没有威利。

[aɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['wʌndɜ-d] [waɪ] ['wɪli] ['wɔznt] [ə'raʊnd] .
I kind of wondered why Willie wasn't around .
我 种类 的 想知道 为什么 威利 不是 大约 .

我有点纳闷威利怎么没在。

[ˈhiːz] [ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd][ðə; ði][ləst][tuː; tə][stɑːp] .
He's usually the first to eat and the last to stop .
他是 通常 这 第一的 到 吃 和 这 最后的 到 停止 .

他通常是第一个吃东西，最后一个停下来的人。

[mɑː] [lʊkt] [ˈwɜːrid] .
Ma looked worried .
马 看起来 担心 .

马看起来很担心。

" [wel] , " [aɪ] [sez] .
" **Well , " I says .**
" 出色地 , " 我 说道 .

“嗯，”我说。

" [pæs] [hɪz; ɪz] [plɛɪt] .
" **Pass his plate .**
" 经过 他的 盘子 .

“把他的盘子递过来。”

[dəʊnt][wɑːnt][ˈeni] [fuːd] [tuː; tə][ɡoʊ][tuː; tə] [weɪst] .
Don't want any food to go to waste .
不 想 任何 食物 到 去 到 浪费 .

不想浪费任何食物。

" [soʊ] , [ðə; ði] [plɛɪt] [ɪz] [pæst] [daʊn] [tuː; tə][,em ˈiː] .
" **So , the plate is passed down to me .**
" 所以 , 这 盘子 是 通过了 向下 到 我 .

所以，这个盘子就传给了我。

[baɪ][ðə; ði][taɪm][,aɪ ˈtiː][ɡoʊz] [daʊn] [ðə; ði][laɪn][ʌv; əv][kɪdz][ðeəz; ðəz][wʌn] [ˈpɔːktɔp] [left] .
By the time it goes down the line of kids there's one porkchop left .
经过 这 时间 它 去 向下 这 线 的 孩子们 有 一 猪排 左边 .

等孩子们都分完一块猪排后，就只剩下一块了。

[aɪ] [iːt] [ðə; ði] [ˈpɔːktɔp] [ænd; ənd][fərˈɡet] [əˈbaʊt] [ˈwɪli] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
I eat the porkchop and forget about Willie for a while .
我 吃 这 猪排 和 忘记 关于 威利 为了 一个 尽管 .

我吃着猪排，暂时把威利忘得一干二净。

[nekst] [ˈmɔːrniŋ] , [ˈdʒoʊi] [kʌmz] [ʌp][ænd; ənd] [sez] [ˈwɪli] [ˈwɔːnt] [hoʊm][ləst] [naɪt] .
Next morning , Joey comes up and says Willie wasn't home last night .
下一个 早晨 , 乔伊 来 向上 和 说道 威利 不是 家 最后的 夜晚 .

第二天早上，乔伊上来告诉大家，威利昨晚不在家。

" [soʊ] , " [aɪ] [sez] .
" **So , " I says .**
" 所以 , " 我 说道 .

“所以，”我说。

" [ˈwɪli] [ˈwɔːnt] [hoʊm][ləst] [naɪt] .
" **Willie wasn't home last night .**
" 威利 不是 家 最后的 夜晚 .

“威利昨晚不在家。”

[ˈwɛrz, ˈhwɛrz] [ˈbrekfəst] ?
Where's breakfast ?
在哪里? 早餐 ?

早餐在哪儿？

" [mɑː] [lʊks] [ˈwɜːrid] .
" **Ma looks worried .**
" 马 看起来 担心 .

“马看起来很担心。”

[laɪk] [aɪ] [seɪ] [mɑː] [ˈɔːlweɪz] [laɪkt] [ˈwɪli] .
Like I say Ma always liked Willie .
喜欢 我 说 马 总是 喜欢 威利 .

正如我所说，妈妈一直很喜欢威利。

" [oʊˈkeɪ] , [mɑː] , " [aɪ][paɪps] [ʌp] .
" OK , Ma , I pipes up .
" 好的 , 马 , " 我 管道 向上 .

“好的，妈，”我插嘴道。

" [wiːl] [æsk][ðə; ði] [ˈneɪbəz] .
" We'll ask the neighbors .
" 出色地 问 这 邻居 .

“我们会问问邻居。”

[ˈɪtəd][biː; bi] [ˈiːzi] [tuː; tə][spɑːt] [ˈwɪli] [ˈeniwɛr] .
It'd be easy to spot Willie anywhere .
它会 是 简单的 到 点 威利 任何地方 .

威利在哪儿都很容易被认出来。

" [ðæts] [wʌt] [aɪ] [ˈfɪɡjərd] .
" That's what I figured .
" 那就是 什么 我 想 .

“我猜也是这样。”

[ˈiːv(ə)n] [ðoʊ] [aɪ] [heɪt] [tuː; tə] [seɪ] [aɪ ˈtiː] [əˈbaʊt] [maɪ] [oʊn] [sʌn] ,
Even though I hate to say it about my own son ;
甚至 尽管 我 恨 到 说 它 关于 我的 自己的 儿子 ;

虽然我很不愿意这样评价自己的儿子，

[ˈwɪli] [wʌz; wəz] [plʌm] [prɪˈkjuːliər][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] .
Willie was plumb peculiar to look at .
威利 曾是 垂直 奇特 到 看 在 .

威利的长相确实很奇特。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [hed] [ðæt] [lʊkt] [laɪk][aɪ ˈtiː] [brɪˈbɔːnd] [ɑːn][ə; eɪ][mæn][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [paʊndz]
He had a head that looked like it belonged on a man a hundred pounds

[ˈheɪvɪərðənˈer] .
heavier .
较重 .

他的头看起来像是长在一个比他重一百磅的人身上。

[aɪ ˈtiː][sæt][laɪk][ə; eɪ] [nɑːb] [ɑːn][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈskrɔːni] , [ˈskɪni] [ˈbɑːdi] .
It sat like a knob on the end of a scrawny , skinny body .
它 卫星 喜欢 一个 旋钮 在 这 结尾 的 一个 瘦弱的 , 瘦骨嶙峋的 身体 .

它像个旋钮一样，长在一个瘦弱的身躯末端。

[ə; eɪ][ˈbɑːdi] [tuː] [ˈskrɔːni] [tuː; tə][biː; bi] [mʌt] [juːz][ɪn] [ˈfɑːrmɪŋ] .
A body too scrawny to be much use in farming .
一个 身体 也 瘦弱的 到 是 很多 使用 在 农业 .

身体过于瘦弱，不适合务农。

[hiː; hi] [ʃʊr] [wʌz; wəz] [dʌm] [tuː] , [ðæt] [ˈwɪli] .
He sure was dumb too , that Willie .
他 当然 曾是 哑的 也 , 那 威利 .

威利那家伙也确实很蠢。

[ɪf] [juː; jʊ][pʊt][hɪm; ɪm][aʊt][tuː; tə] [pləʊ] [ə; eɪ] [streɪt] [laɪn] , [ˈhiːd] [pləʊ] [ə; eɪ][ˈsɜːrk(ə)] .
If you put him out to plow a straight line , he'd plow a circle .
如果 你 放 他 出去 到 犁 一个 直的 线 , 他会 犁 一个 圆圈 .

如果你让他犁直线，他会犁出一个圆圈。

[ɪf] [juː; jʊ] [ˈwɑːntɪd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [pləʊ] [ə; eɪ] [kɜːrv] , [ˈhiːd] [pləʊ] [ə; eɪ] [zɪɡ] - [zæg] [laɪn] .
If you wanted him to plow a curve , he'd plow a zig - zag line .
如果 你 通缉 他 到 犁 一个 曲线 , 他会 犁 一个 之字形 - 之字形 线 .
如果你想让他犁一条曲线, 他反而会犁出一条之字形的线。

[hiː; hi] [ˈwɒznt] [laɪk] [ðə; ði] [ˈlðər] [bɔɪz] .
He wasn't like the other boys .
他 不是 喜欢 这 其他 男孩们 .
他跟其他男孩不一样。

[ˈwɪli] [gɑːt] [kɪkt] [aʊt] [ʌv; əv] [skuːl] [wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [eɪt] .
Willie got kicked out of school when he was eight .
威利 得到 踢 出去 的 学校 什么时候 他 曾是 八 .
威利八岁时被学校开除。

[nɑːt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈlðər] [bɔɪz] [ˈfɪnɪʃt] [skuːl] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [gɑːt] [kɪkt] [aʊt] [ˈriːəl] [dɪsˈɡreɪsfl] - [laɪk]
Not that the other boys finished school , but he got kicked out real disgraceful - like
不是 那 这 其他 男孩们 完成的 学校 , 但 他 得到 踢 出去 真实的 可耻 - 喜欢
.
:
:
其他男孩虽然没能完成学业, 但他却被开除了, 而且开得非常丢脸。

[naʊ] [ˈbeni] , [hiː; hi] [set] [ˈfaɪər] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈtiːtʃɜːz] [tʃer] ; [ˈdʒɒsi] [bəːnd] [daʊn] [ðə; ði] [hoʊl]
Now Bennie , he set fire to the teacher's chair ; Joey burned down the whole
现在 本尼 , 他 放 火 到 这 老师的 椅子 ; 乔伊 烧伤 向下 这 所有的
[skuːl] [ˈbɪldɪŋ] .
school building .
学校 建筑 .
本尼放火烧了老师的椅子; 乔伊烧毁了整栋教学楼。

[bʌt; bət] [ˈwɪli] , [ɡʌldɜːn] [ˈwɪli] ,
But Willie , guldurn Willie ,
但 威利 , 古尔杜恩 威利 ,
但是威利, 可怜的威利,

[hiː; hi] [riːd] [ɔːl] [ðə; ði] [bʊks] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [get] [əˈhoʊld] [ʌv; əv] [tɪl] [hiː; hi] [nuː] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðə; ði]
he read all the books he could get ahold of till he knew more than the
他 读 全部 这 图书 他 可以 得到 持有 的 直到 他 知道 更多的 比 这
[ˈtiːtʃər] :
teacher :
老师 :
他把能找到的所有书都读了一遍, 直到他懂得比老师还多:

[soʊ] [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði] [ˈtiːtʃər] [hæd; həd] [tuː; tə] [kɪk] [hɪm; ɪm] [aʊt] [tuː; tə] [seɪv] [hɜːr; hər] [feɪs] .
so of course , the teacher had to kick him out to save her face .
所以 的 课程 , 这 老师 有 到 踢 他 出去 到 节省 她 脸 .
所以, 老师为了保住面子, 当然要把他赶出去。

[teɪk] [ˈwɪli] [tuː; tə] [pʊl] [ə; eɪ] [trɪk] [laɪk] [ðæt] .
Take Willie to pull a trick like that .
拿 威利 到 拉 一个 诡计 喜欢 那 .
让威利来耍这种花招。

[æskt] [hɜːr; hər] [sʌtʃ] [fuːl] [ˈkwestʃənz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [tuː; tə] [klaʊz] [ðə; ði] [skuːl] [fɔːr; fər] [ə; eɪ]
Asked her such fool questions that she had to close the school for a
问 她 这样的 傻子 问题 那 她 有 到 关闭 这 学校 为了 一个
[ˈkʌp(ə)l] [mʌnθs] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [rest] [kjʊr] .
couple months to take a rest cure .
夫妻 几个月 到 拿 一个 休息 治愈 .
问了她一些愚蠢的问题, 以至于她不得不关闭学校几个月进行休养。

[ðæt] [wʌz; wəz] ['wɪli] [fɔːr; fər][juː; jə] .

That was Willie for you .
那 曾是 威利 为了 你 .

这就是威利。

[ˈsʌmtaɪmz] [aɪ] ['wʌndər] [maɪ'self] [waɪ] ['wɪli] [dəʊnt] [miːn] [æz; əz] [mʌtʃ] [tuː; tə][,em 'iː][æz; əz][sʌm; səm]

Sometimes I wonder myself why Willie don't mean as much to me as some .
有时 我 想知道 我 为什么 威利 不 意思是 作为 很多 到 我 作为 一些

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈðər] [kɪdz][duː] .

of the other kids do .
的 这 其他 孩子们 做 .

有时我会想，为什么威利对我来说不像对其他孩子那样重要。

[ˈmeɪbi] [ɪts] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][aɪ] ['wɔːznt] [əˈraʊnd] [wen] ['wɪli] [wʌz; wəz][bɔːrn] .

Maybe it's because I wasn't around when Willie was born .
或许 它是 因为 我 不是 大约 什么时候 威利 曾是 出生 .

也许是因为我没赶上威利出生。

[dʒʌst] ['hæpənd] [ðə; ði][dræft] , [ðə; ði][wɔːr][dræft] [ðæt] [ɪz] , [kɔːld] [maɪ] ['nʌmbər] .

Just happened the draft , the war draft that is , called my number .
只是 发生 这 草稿 , 这 战争 草稿 那 是 , 称为 我的 数字 .

碰巧的是，征兵令，也就是战争征兵令，叫到了我的名字。

[ðæt] [wʌz; wəz][fɔːr; fər][ðə; ði]['sekənd] [wɜːrld][wɔːr] .

That was for the second world war .
那 曾是 为了 这 第二 世界 战争 .

那是二战时期的事。

[wel] ['enihaʊ] [ðeɪ] ['dɪdnt] [wɔːnt][,em 'iː] .

Well anyhow they didn't want me .
出色地 无论如何 他们 没有 想 我 .

总之，他们不想要我。

[aɪ] [ges] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['dɪdnt] [wɔːnt][tuː; tə] [səˈpɔːrt] [maɪ] [kɪdz] .

I guess the government didn't want to support my kids .
我 猜测 这 政府 没有 想 到 支持 我的 孩子们 .

我猜政府不想资助我的孩子。

[dəʊnt] [bleɪm] [ðem; ðəm] [ðoʊ] .

Don't blame them though .
不 责备 他们 尽管 .

但不要责怪他们。

[aɪ][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [tuː] [wiːks] ['leɪtər][aɪ] [klʌm] [bæk] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] ['wɪli] .

I go to the city and two weeks later I come back and there is Willie .
我 去 到 这 城市 和 二 周 之后 我 来 后退 和 那里 是 威利 .

我去了城里，两周后我回来，发现威利在那里。

['hiːz] [dʒʌst][æn; ən][ˈɔːrd(ə)neri]['beɪbi] , [noʊ] [her] [ænd; ənd][noʊ] [tiːθ] .

He's just an ordinary baby , no hair and no teeth .
他是 只是 一个 普通的 婴儿 , 不 头发 和 不 牙齿 .

他只是个普通的婴儿，没有头发，也没有牙齿。

" ['kaɪndə] ['hoʊmli] , " [aɪ] [sez] [tuː; tə][mɑː] .

" Kinda homely , " I says to Ma .
" 有点 家常的 , " 我 说道 到 马 .

“有点土气，”我对妈妈说。

[bʌt; bət][fiː; fi] ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə] [ker] , [soʊ][aɪ] ['fɪɡjər] [aɪ][dəʊnt] [ker] ['iːðər] .

But she doesn't seem to care , so I figure I don't care either .
但 她 不 似乎 到 关心 , 所以 我 数字 我 不 关心 任何一个 .

但她似乎并不在意，所以我想我也不在乎。

[ˈwɪli] [gruː] [ʌp][ænd; ənd] [ˈwɪli] [kept] [ˈgetɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wei] .
Willie grew up and Willie kept getting in the way .
威利 生长 向上 和 威利 保留 获得 在 这 方式 .
威利长大了，但他总是碍事。

[æskt] [ɔ:l][kaɪndz][ʌv; əv] [ˈsɪli] [ˈkwestʃənz] .
Asked all kinds of silly questions .
问 全部 种类 的 愚蠢的 问题 .
问了各种各样愚蠢的问题。

[ʃʊr] , [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈɔ:lweɪz] [ˈwɑːntɪd][tuː; tə] [noʊ] [waɪ] [ðə; ði] [græs] [ɪz] [griːn] ; [bʌt; bət][nɑːt] [ˈwɪli] .
Sure , the others always wanted to know why the grass is green ; but not Willie .
当然 , 这 其他的 总是 通缉 到 知道 为什么 这 草 是 绿色的 ; 但 不是 威利 .
当然，其他人总是想知道为什么草是绿色的；但威利却不想知道。

[ˈwɪli] [æskt][sʌm; səm] [ˈsɪli] [ˈkwestʃən] [əˈbaʊt] " [ðə; ði] [ˈrelatɪv] [ˈmerɪts][ʌv; əv][trænˈzɪstər][ˈæmplɪfaɪəz]
Willie asks some silly question about " the relative merits of transistor amplifiers
威利 问 一些 愚蠢的 问题 关于 " 这 相对的 优点 的 晶体管 放大器
[æz; əz] [kəmˈperd] [tuː; tə][ˈvækjuːm] [tjʊb] .
as compared to vacuum tubes .
作为 比较的 到 真空 管子 .
威利问了一个关于“晶体管放大器与真空管放大器相比的相对优点”的愚蠢问题。

" [ðæt] [eɪnt] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈkwestʃənz] [hiː; hi] [æskt] .
" That ain't all the questions he asked .
" 那 不是 全部 这 问题 他 问 .
“这还不是他问的全部问题。”

[bʌt; bət][juː; jʊ][get][ðə; ði][aɪˈdiːə] .
But you get the idea .
但 你 得到 这 主意 .
但你应该明白我的意思。

[ˈwɪli] [ˈɔ:lweɪz] [ˈæktɪd][kaɪnd][ʌv; əv][bɪɡ][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈbrɪtɪz] .
Willie always acted kind of big for his breeches .
威利 总是 行动 种类 的 大的 为了 他的 马裤 .
威利总是装得很大方，跟他穿的裤子不太相符。

[maː][ˈɔ:lweɪz] [siːmd] [tuː; tə] [ɪnˈkɜːrɪdʒ] [hɪm; ɪm] [tuː] .
Ma always seemed to encourage him too .
马 总是 似乎 到 鼓励 他 也 .
马妈妈似乎也总是鼓励他。

[kiːps] [ˈseɪɪŋ] [ˈwɪli] [eɪnt] [maɪ][sʌn] .
Keeps saying Willie ain't my son .
保持 说 威利 不是 我的 儿子 .
他一直说威利不是我的儿子。

[aɪ] [noʊ] [ʃiːz] [ˈkɪdɪŋ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .
I know she's kidding , of course .
我 知道 她是 开玩笑 , 的 课程 .
我知道她当然是在开玩笑。

[aɪ] [ˈrekən] [ʃiː; ʃi] [miːnz] [sɔːrt][ʌv; əv][laɪk] , [ɪn][ˈspɪrɪt][hiː; hi] [eɪnt] [maɪ][sʌn] .
I reckon she means sort of like , in spirit he ain't my son .
我 估计 她 方法 种类 的 喜欢 , 在 精神 他 不是 我的 儿子 .
我觉得她的意思是，从精神上讲，他不是我的儿子。

[ɪn] [ðæt] [rɪˈspekt] , [aɪ] [əˈɡriː] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .
In that respect , I agree with her .
在 那 尊重 , 我 同意 和 她 .
在这方面，我同意她的观点。

[ˈwɪli] [ʃər] [eɪnt] [maɪ] [sʌn] .
Willie sure ain't my son .
威利 当然 不是 我的 儿子 .

威利肯定不是我儿子。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][kɪdz] [ˈtɪtər] [wen] [mɑ:] [sez] [ðæt] .
Some of the kids titter when Ma says that .
一些 的 这 孩子们嘻嘻地笑什么时候 马 说道 那 .

妈妈这么说的时侯，有些孩子会窃笑。

[ɪˈspeʃəli] [ˈeli] , [ɔ:r][wʌz; wəz][,aɪ ˈti:] [su:] ?
Especially Ellie , or was it Sue ?
尤其 艾莉 , 或者 曾是 它 起诉 ?

尤其是艾莉，还是苏？

[wi:; wi][hæd; həd] [əˈnʌðər] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] " [mes] [ʌv; əv] - " [əˈbaʊt] [ðæt] [taɪm] .
We had another one of those " mess of illusionations " about that time .
我们 有 其他 一 的 那些 " 混乱 的 - " 关于 那 时间 .

那段时间我们又经历了一次“一团糟的幻想”。

[su:] [kept] [ˈtɔ:kiŋ] [əˈbaʊt] [ˈfʌni] [ˈlʊkiŋ] [men] , [wɪð; wɪθ] [ˈfʌni] [ˈlʊkiŋ] [ˈhedz] , [ˈwerɪŋ] [ˈfʌni]
Sue kept talking about funny looking men , with funny looking heads , wearing funny
起诉 保留 说 关于 有趣的 寻找 男人 , 和 有趣的 寻找 头部 , 穿着 有趣的
[ˈlʊkiŋ] [kloʊðz] .
looking clothes .
寻找 衣服 .

苏一直在说一些长相滑稽的男人，他们有着滑稽的脑袋，穿着滑稽的衣服。

[ʃi:; ji] [sed] [ðeɪ] [dʒʌmpt] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkɔ:fi] [ˈsɔ:sər] [ɔ:r] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] .
She said they jumped out of a coffee saucer or something like that .
她 说 他们 跳了起来 出去 的 一个 咖啡 碟子 或者 某物 喜欢 那 .

她说他们是从咖啡碟之类的东西里跳出来的。

[dʒʌst][ə; eɪ][ˈbeɪbi] , [ju:; jʊ] [noʊ] , [wɪð; wɪθ][ˈkreɪzi] [ˈnəʊnɪz] .
Just a baby , you know , with crazy notions .
只是 一个 婴儿 , 你 知道 , 和 疯狂的 概念 .

他还是个孩子，你知道，满脑子都是些稀奇古怪的想法。

[aɪ][ˈnevər][du:] [peɪ] [ˈeni] [əˈtenʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðɪ:z] [ˈkreɪzi][aɪˈdi:əz][ðə; ði][kɪdz] [brɪŋ] [ʌp] .
I never do pay any attention to these crazy ideas the kids bring up .
我 绝不 做 支付 任何 注意力 到 这些 疯狂的 想法 这 孩子们 带来 向上 .

我从不理会孩子们提出的这些稀奇古怪的想法。

[aɪ][wʌns] [ri:d] [ə; eɪ] [bʊk] [ɔ:r] [ˈsʌmθɪŋ] , [ɔ:r] [ˈmeɪbi] [ˈsʌmwʌn] [təʊld][,em ˈi:] ,
I once read a book or something , or maybe someone told me ,
我 一次 读 一个 书 或者 某物 , 或者 或许 某人 讲述 我 ,

我曾经看过一本书或者类似的东西，也可能是别人告诉我的，

[kɪdz] [ˈɔ:lweɪz] [si:] [θɪŋz] [ðæt] [ɑ:nt] [ðer; ðər] .
kids always see things that aren't there .
孩子们 总是 看 事物 那 不是 那里 .

孩子们总是会看到一些并不存在的东西。

[dʒʌst][ˈhju:mər][ðəm; ðəm][ænd; ənd][dəʊnt] [seɪ] [ˈnʌθɪŋ] , [soʊ][aɪ][dəʊnt] [seɪ] [ˈnʌθɪŋ] .
Just humor them and don't say nothing , so I don't say nothing .
只是 幽默 他们 和 不 说 没有什么 , 所以 我 不 说 没有什么 .

你就顺着他们，什么也别说，所以我什么也不说。

[wi:; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [mɔ:r] [kɪdz][ˈæftər] [ˈwɪli] .
We had a couple more kids after Willie .
我们 有 一个 夫妻 更多的 孩子们 后 威利 .

在威利之后，我们又生了两个孩子。

[θri:] [aɪ] [θɪŋk] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] .
Three I think it was .
三 我 思考 它 曾是 .

我想应该是三个。

[ɔ:l] [naɪs] [strɔ:ŋ] ['beɪbi:z] .
All nice strong babies .
全部 好的 强的 婴儿 .

都是健康强壮的宝宝。

[aɪ] [rɪ'membə] [wʌns] ['wɪli] [æskt] [wer] [ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm] .
I remember once Willie asked where they came from .
我 记住 一次 威利 问 在哪里 他们 来了 从 .

我记得有一次威利问他们是从哪里来的。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] [nɪr] ['nɔ:rm(ə)] ['kwestʃən] ['wɪli] ['evər] [æskt] .
That was the only near normal question Willie ever asked .
那 曾是 这 仅有的 靠近 普通的 问题 威利 曾经 问 .

那是威利问过的唯一一个比较正常的问题。

[hi:; hi] [faʊnd] [aʊt] [kwɪk] [ɪ'nʌf] [wɪ'ðəʊt] ['eni] [help] [frʌm; frəm][,em 'i:] .
He found out quick enough without any help from me .
他 成立 出去 快的 足够的 没有 任何 帮助 从 我 .

他很快就明白了，根本不需要我帮忙。

['wɪli] [wʌz; wəz][laɪk] [ðæt] .
Willie was like that .
威利 曾是 喜欢 那 .

威利就是这样的人。

[hi:; hi] [faʊnd] [aʊt] [ɔ:l][kaɪndz][ʌv; əv] ['gu:fi] [θɪŋz] [frʌm; frəm][bɔ:rd]['oʊnli] [noʊz] [wer] .
He found out all kinds of goofy things from Lord only knows where .
他 成立 出去 全部 种类 的 傻瓜 事物 从 主 仅有的 知道 在哪里 .

他从天知道从哪儿听来的各种稀奇古怪的东西。

['i:v(ə)n] [kept] ['telɪŋ] [,em 'i:] [ðæt] [,aɪ 'ti:] ['dɪdnt] ['mætər] [æt; ət][ɔ:l] [wʌt] [taɪm][ʌv; əv] [mu:n] [aɪ] [plɑ:ntɪd] .
Even kept telling me that it didn't matter at all what time of moon I planted
甚至 保留 讲述 我 那 它 没有 事情 在 全部 什么 时间 的 月亮 我 已种植
[ðə; ði][kra:ps] .
the crops .
这 农作物 .

他甚至一直告诉我，无论在月相的哪个时间播种，都完全没有关系。

[dʒʌst][ə; eɪ] [pʌŋk] [kɪd] [tu:] [bɪg][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['brɪtɪz] .
Just a punk kid too big for his breeches .
只是 一个 朋克 孩子 也 大的 为了 他的 马裤 .

只是个自以为是、目空一切的毛头小子。

[bɪn] ['fɑ:rmɪŋ] [ɔ:l][maɪ][laɪf][ænd; ənd]['hi:z] ['telɪŋ] [,em 'i:] .
Been farming all my life and he's telling me .
到过 农业 全部 我的 生活 和 他是 讲述 我 .

他一辈子都在务农，现在他告诉我这些。

[tu:; tə] [get] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][fæktz] ,
To get back to the facts ,
到 得到 后退 到 这 事实 ,

回到事实层面，

[wiː, wi] [æskt] [ðə; ði][fəʊks][ə'raʊnd] [hɪr] [ɪf] ['eni][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] ['noʊtɪst] [ðə; ði]
we asked the folks around here if any of them had noticed the
我们 问 这 各位 大约 这里 如果 任何 的 他们 有 注意到 这
['werəbaʊts] [ʌv; əv] ['wɪli] .
whereabouts of Willie .
下落 的 威利 .

我们问了附近的居民，有没有人注意到威利的下落。

[sʌmwʌn] [sed] [ðeid] [si:n] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['kɔ:rnfi:ld] [nɪr] [ðə; ði]['westən][fɑ:rm] .
Someone said they'd seen him in the cornfield near the Weston farm .
某人 说 他们会 已见 他 在 这 玉米地 靠近 这 韦斯顿 农场 .

有人说在韦斯顿农场附近的玉米地里见过他。

[æt; ət] [li:st] , [wʌt] [ju:st] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði]['westən][fɑ:rm] .
At least , what used to be the Weston farm .
在 至少 , 什么 用过的 到 是 这 韦斯顿 农场 .

至少，曾经的韦斯顿农场就是如此。

[ðə; ði] [seɪm] [naɪt] ['wɪli] ['dɪsə'pɪrd] [sʌmwʌn] [ɔ:r] [sʌmθɪŋ] ['ru:tɪd] [ænd; ənd] [bə:nd] [hɪz; ɪz]
The same night Willie disappeared someone or something rooted and burned his
这 相同的 夜晚 威利 消失 某人 或者 某物 根 和 烧伤 他的
[hoʊl] [kɔ:rn] [pætʃ] .
whole corn patch .
所有的 玉米 修补 .

威利失踪的当晚，有人或什么东西把他的玉米地连根拔起，烧毁了整片玉米地。

[ɑ:n][ðə; ði] [hoʊl] [moʊst]['pi:p(ə)l][wɜ:r; wər] [tu:] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [laɪts] [ænd; ənd] ['nɔɪzɪz] [ðeɪ]
On the whole most people were too interested in the lights and noises they
在 这 所有的 最多 人们 是 也 感兴趣的 在 这 灯 和 噪音 他们
[wɜ:r; wər] ['si:ɪŋ] [ænd; ənd] ['hɪrɪŋ] [tu:; tə] [peɪ] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] ['wɪli:z] ['getɪŋ] [lɔ:st] .
were seeing and hearing to pay any attention to Willie's getting lost .
是 看到 和 听力 到 支付 任何 注意力 到 威利的 获得 丢失的 .

总的来说，大多数人都太关注他们所看到和听到的灯光和声音，而没有注意到威利迷路了。

[mɑ:] [mɪst] ['wɪli] [æt; ət][fɜ:rst] .
Ma missed Willie at first .
马 错过 威利 在 第一的 .

妈妈一开始很想念威利。

[hi:; hi] [ju:st] [tu:; tə] [ki:p] [hɜ:r; hər] ['kʌmpəni] [kwɑɪt][ə; eɪ][bɪt] .
He used to keep her company quite a bit .
他 用过的 到 保持 她 公司 相当 一个 少量 .

他以前经常陪着她。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [tu:] ['skrɔ:ni] [tu:; tə][du:][,aʊt'saɪd][wɜ:rk] , [soʊ][hi:; hi] [ju:st] [tu:; tə][help][mɑ:][ɪn][ðə; ði]
He was too scrawny to do outside work , so he used to help Ma in the
他 曾是 也 瘦弱的 到 做 外部 工作 , 所以 他 用过的 到 帮助 马 在 这
[haʊs] .
house .
房子 .

他太瘦弱，不能做户外工作，所以就帮妈妈做家务。

[bʌt; bət] [su:n] ['i:v(ə)n][mɑ:][gɑ:t] [ju:st] [tu:; tə][ðə; ði][aɪ'di:ə] .
But soon even Ma got used to the idea .
但 很快 甚至 马 得到 用过的 到 这 主意 .

但很快，就连马也习惯了这种想法。

[naʊ] [ʃi:; ʃi][dəʊnt]['menʃ(ə)n][hɪm; ɪm][noʊ] [mɔ:r] .
Now she don't mention him no more .
现在 她 不 提到 他 不 更多的 .

现在她不再提起他了。

[dəʊnt] [noʊ] [waɪ] [aɪm] ['telɪŋ] [juː; jʊ] [ðɪs] .
Don't know why I'm telling you this .
不 知道 为什么 我是 讲述 你 这 .

我也不知道我为什么要告诉你这些。

['meɪbi] [ɪts] [br'kæz, br'kɔːz] [jʊə(r)] [nuː] [ə'raʊnd] [hɪr]
Maybe it's because you're new around here
或许 它是 因为 你是 新的 大约 这里

也许是因为你刚来这里。

[ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [maɪt] [biː; bi] ['ɪntrəstɪd] .
and I thought you might be interested .
和 我 想法 你 可能 是 感兴趣的 .

我想你可能会感兴趣。

[heɪ] [mɑː] !
Hey Ma !
嘿 妈 !

嘿，妈！

[haʊ] [ə'baʊt][ə; eɪ] [freɪ] [pɑːt][ʌv; əv] ['kɔːfi] ?
How about a fresh pot of coffee ?
如何 关于 一个 新鲜的 锅 的 咖啡 ?

要不要来壶新鲜的咖啡？

[ðɪs] [wʌnz] [ə'baʊt] [gɔːn] .
This one's about gone .
这 一个人的 关于 已消失 .

这个差不多卖完了。

[ə'baʊt] ['wɪli] [naʊ] , [aɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv] [jɪr] [ðæt] [meɪks] [em 'iː] [θɪŋk] [ə'baʊt]
About Willie now , it might be the time of year that makes me think about
关于 威利 现在 , 它 可能 是 这 时间 的 年 那 制作 我 思考 关于

[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

现在说到威利，也许是因为每年的这个时候，我才会想起他。

[ɪts] ['hɑːrvɪst] [taɪm][juː; jʊ] [noʊ] .
It's harvest time you know .
它是 收成 时间 你 知道 .

现在正是收获的季节。

[ðə; ði][taɪm] ['wɪli] ['dɪsə'pɪəd] .
The time Willie disappeared .
这 时间 威利 消失 .

威利失踪的那段时间。

[heɪ] [mɑː] , [tel] [ðoʊz] [kɪdz][tuː; tə][kʌt][ðə; ði] [nɔɪz] [aʊt][ðer; ðər] .
Hey Ma , tell those kids to cut the noise out there .
嘿 妈 , 告诉 那些 孩子们 到 切 这 噪音 出去 那里 .

妈，告诉那些孩子别在外面吵闹了。

[kɑːnt] [hɪr] [maɪ'self] [θɪŋk] .
Can't hear myself think .
不能 听到 我 思考 .

我听不到自己在想什么。

[naʊ] [wer] [wɜːr; wər][wiː; wi] ?
Now where were we ?
现在 在哪里 是 我们 ?

我们刚才说到哪儿了？

[kʌm] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][,aɪ 'ti:] , [ðə; ði][kɪdz][ɑ:r; ər][ɔ:l][ɪn][bed][baɪ] [naʊ] .
Come to think of it , the kids are all in bed by now .
来 到 思考 的 它 , 这 孩子们 是 全部 在 床 经过 现在 .
仔细想想, 孩子们现在应该都睡了吧。

[hɑ:rd] [deɪ] ['hɑ:r.vɪstɪŋ] .
Hard day harvesting .
难的 天 收割 .

辛苦的收割日。

['meɪbi] [aɪ'd] ['betər] [tʃek] [ɑ:n][ðə; ði] [nɔɪz] .
Maybe I'd better check on the noise .
或许 ID 更好的 查看 在 这 噪音 .

或许我最好去看看噪音是怎么回事。

[wɑ:nt][tu:; tə] [kʌm] [ə'lə:ŋ] ?
Want to come along ?
想 到 来 沿着 ?

你想一起来吗？

[wɑ:tʃ] [jʊr; jər] [hed] [æz; əz][ju:; jʊ][goʊ][aʊt] .
Watch your head as you go out .
手表 你的 头 作为 你 去 出去 .

出门时注意头部安全。

[ðə; ði] [stu:p] [ɪz][kaɪnd][ʌv; əv] [loʊ] .
The stoop is kind of low .
这 哈腰 是 种类 的 低的 .

这个弯腰有点低。

[aɪ] ['ɔ:lweɪz] [bæŋ] [maɪ] [hed] [ɪf] [aɪ][dəʊnt][stɔ:p][tu:; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt][,aɪ 'ti:] .
I always bang my head if I don't stop to think about it .
我 总是 砰 我的 头 如果 我 不 停止 到 思考 关于 它 .

如果我不停下来思考一下, 我总是会撞到头。

[heɪ] [ju:; jʊ] !
Hey you !
嘿 你 !

嘿, 你!

[wʌt] [ju:; jʊ] ['du:ɪŋ] [ɪn][maɪ][kɔ:rn] ?
What you doing in my corn ?
什么 你 正在做 在 我的 玉米 ?

你在我的玉米地里干什么？

[gʌldʒən] ['flaɪɪŋ] ['sɔ:sər] [ɔ:r][noʊ] [gʌldʒən] ['flaɪɪŋ] ['sɔ:sər] , [ðæt] [gʌldʒən] [θɪŋ] [ɪz] ['ruɪnɪŋ] [maɪ][kra:p] !
Guldurn flying saucer or no guldurn flying saucer , that guldurn thing is ruining my crop !
古尔杜恩 飞行 碟子 或者 不 古尔杜恩 飞行 碟子 , 那 古尔杜恩 事物 是 毁坏 我的 庄稼 !

不管有没有古尔杜恩飞碟, 那玩意儿都在毁了我的庄稼!

[heɪ] , [ðeəz; ðəz][sʌm; səm]['pi:p(ə)][ɔ:r] [wʌt] [lʊk] [laɪk]['pi:p(ə)] .
Hey , there's some people or what look like people .
嘿 , 有 一些 人们 或者 什么 看 喜欢 人们 .

嘿, 那里好像有些人, 或者看起来像人。

[seɪ] , [ðeɪ] [rɪ'maɪnd][,em 'i:][ʌv; əv] ['wɪli] , [bɪɡ] ['hedz] [ænd; ənd] ['skrɔ:ni] ['bɑ:dɪz] .
Say , they remind me of Willie , big heads and scrawny bodies .
说 , 他们 提醒 我 的 威利 , 大的 头部 和 瘦弱的 身体 .

说真的, 他们让我想起了威利, 大头瘦骨嶙峋。

[wel] , [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [noʊ] ?
Well , what do you know ?
出色地 , 什么 做 你 知道 ?

哎呀, 你懂的？

[its] ['wɪli] ！
It's Willie ！
它是 威利 ！

是威利！

[ˈwɪli] ， [wer] [juː; jʊ] [bɪn] [ænd; ənd] [hwɛəd] [juː; jʊ][get] [ðæt] [get] [ʌp] ？
Willie , where you been and where'd you get that get up ？
威利 ， 在哪里 你 到过 和 在哪里？ 你 得到 那 得到 向上 ？

威利，你去哪儿了？你这身打扮是从哪儿弄来的？

[tel] [ðoʊz] [θɪŋz] [jʊə(r)] [wɪð; wɪθ][tuː; tə][get][ðə; ði] ['sɔːsər] [θɪŋ] [ɔːf][maɪ][kɔːrn] .
Tell those things you're with to get the saucer thing off my corn .
告诉 那些 事物 你是 和 到 得到 这 碟子 事物 离开 我的 玉米 。

告诉你们那些人，赶紧把碟子从我的玉米上拿走。

[dʒʌst][wert] [tɪl] [jʊr; jər][mɑː] [siːz] [juː; jʊ] .
Just wait till your Ma sees you .
只是 等待 直到 你的 马 看到 你 。

等着瞧吧，你妈看到你肯定会高兴坏了。

[ʃiːz] [bɪn] ['wɜːrɪd] [sɪk] .
She's been worried sick .
她是 到过 担心 生病的 。

她担心得要命。

[faɪn] [θɪŋ] ！
Fine thing ！
美好的 事物 ！

好东西！

[ˈliːvɪŋ] [juː 'es][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv] ['hɑːrvɪst] .
Leaving us in the middle of harvest .
离开 我们 在 这 中间 的 收成 。

把我们留在了收获的季节。

[heɪ] [mɑː] ！
Hey Ma ！
嘿 马 ！

嘿，妈！

[its] ['wɪli] ！
It's Willie ！
它是 威利 ！

是威利！

听书破万卷

开口如有神

